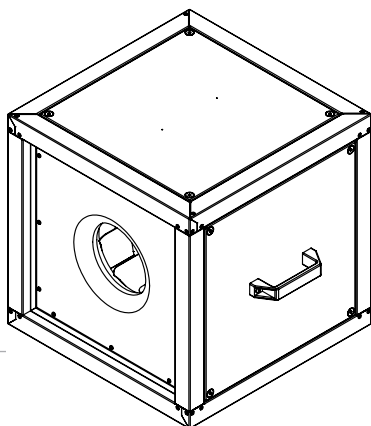


Assembly Instruction



Flexible Abluftbox • Multi Purpose Cubic Box • Boîtier souple d'évacuation d'air • Ventilator de exhaustare constructie flexibila • Разносторонний вытяжной вентилятор • Flexibele afzuigventilator • Prilagodljiv odvodni ventilator • Višenamjenski odsisni ventilator • Elszívó ventilátor, flexibilis elhelyezés • Flexibilná odvetrávacia jednotka • Caja de extracción de aire flexible • Uniwersalny wentylator wywiewny MPC • Fleksibel udsugningsluftbox • Flexibilni odtahový box • Joustava poistoilmalaite • Daugiafunkcinė kubinė dėžė

ruck.eu
VENTILATOREN



MPC...EC T30

Spannung • Voltage • Tensione • Napätie • Feszültség • Napätie • Tensão • Voltaje • Napiecie • Spænding • Napätí • Jánitte • Jampa

Frequenz • Frequency • Frecuență • Frekvencia • Frekvencia • Frekvencia • Frekvencia • Częstotliwość • Frekvence • Frekvence • Taajuus • Dažnis

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée • Consum de putere • Потребление мощности • Stroomverbruik • Vhodna moč • Snaga • Teljesítményfelvétel • Píkon • Potencia absorbida • Potencia absorbida • Pobór mocy • Ottoteho • Energijos sąnaudos

Stromaufnahme • Current • Consommation de courant • Consum de curent • Потребление тока • Stroom • Elektricitet • Jakost struje • Akam • Odber prądu • Corrente • Corrente eléctrica requerida • Póbor prądu • Strömforbrug • Příjem proudu • Virrankulutus • Sové

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max. • Consum max current • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom • Maks. sprejem toka • Maks. uzimanje struje • Maximalis áramfelvétel • Maximálna spotreba prúdu • Consumo máximo de corriente • Corriente eléctrica requerida • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strömforbrug • Max. Příjem proudu • Enimm. virrankulutus • Enimm. virrankulutus

Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max. • Temp. ambiente maxima • Макс. окружающая температура окружающей среды • Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura • Max. környezeti hőmérséklet • Max. okolati teplota • Max. temp. ambiente • Temperatura ambiental máx. • Maks. temperatura olozenia • Maks. omgevingsstemp. • Max. Teplota okolí • Enimm. ympäristön lämpötila • Maks. aplinkos temperatūra

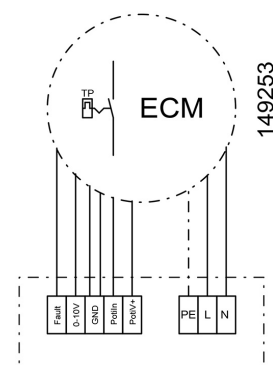
Max. Fördermittelttemp. • Max. medium temp. • Temp. de fonctionnement maximal • Temperatura ambiental max • Max. teemperatura среды • Max. omgevingsstemp. ur. • Max. temp. zraka • Maks. temp. Prostra • Max. környezeti hőmérséklet • Maximalna Teplota Media • Maxima temperatura media • Maxima temperatura media • Maks. temp. substancji transportowanej • Maks. transportmiddeltemp. • Max. Teplota podprumytni prostředí • Enimm. Kulettatavan aineen lämp. • Maks. oro suolato temp.

Bauggröße • Size • Dimension • Marine • Pääwhe • Formaet • Velicina • Velicina građevine • Mēret • Rozmer • Tamanho • Dimensiones constructivas • Wielkość • Konstruktionsskizze • Stavebni velikost • Rakennekoko • Dydis

Schallschema • Wiring Diagram • Schema de cablage • Schema de conectare • Cxema podklyucheniya • Aansluitdiagram • Vezalna shema • Shema spajanja • Bekötési rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico • Esquema de conexiones eléctricas • Schéma mat poláčen • Strömskema • Schéma zapojení • Kytkentäkaavio • Pajungimo schema

	ID	U	f	P	I	I _{max}	t _A	t _M		
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[A]	[°C]	[°C]	[mm]	
MPC 225 EC T30	143077	230V~	50	687	3,05	3,2	50	120	500	149253
MPC 250 EC T30	143078	230V~	50	840	3,7	3,9	50	120	500	149253
MPC 280 EC T30	143079	230V~	50	765	3,39	3,6	50	120	500	149253
MPC 315 EC T30	149264	230V ~	50	1408	9,43	9,9	50	120	500	149253
MPC 355 EC T30	149321	230V ~	50	1500	10,22	10,7	50	120	700	149253
MPC 400 EC T30	149327	230V ~	50	1248	8,38	8,8	50	120	700	149253
MPC 450 EC T30	149331	230V ~	50	1238	8,37	8,8	50	120	700	149253

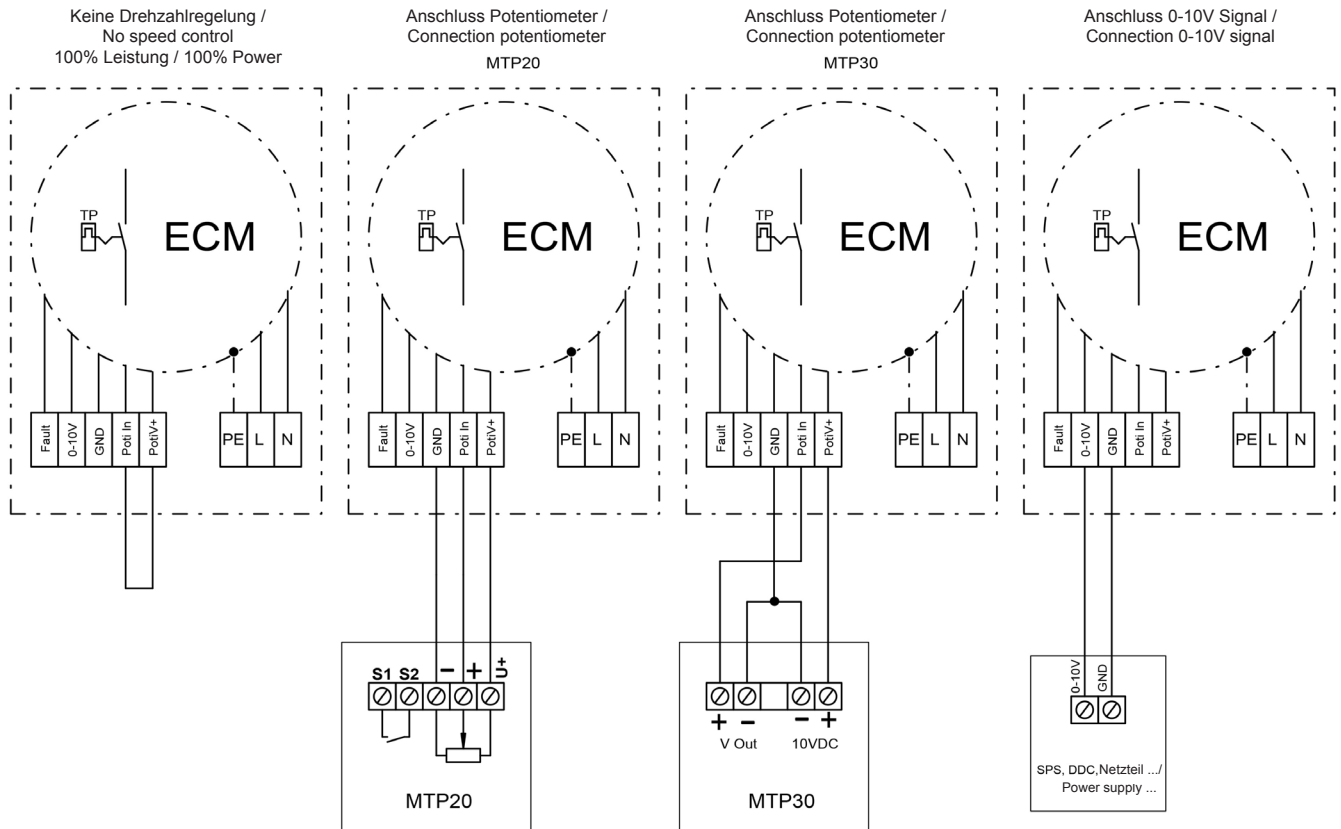
Drehzahlregelung über 0-10V DC Eingang
Speed control over 0-10V DC input
Регулирование скорости вращения - вход 0-10B DC



Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.
• Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Változtatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificações reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer • Změny vyhrazeny • Oikeus muutoksiin pidätetään • Galimi pakeitimai

ruck Ventilatoren GmbH Max-Planck-Str. 5 D-97944 Boxberg-Windischbuch Tel. +49 (0)7930 9211-0 Fax. +49 (0)7930 9211-150 info@ruck.eu www.ruck.eu

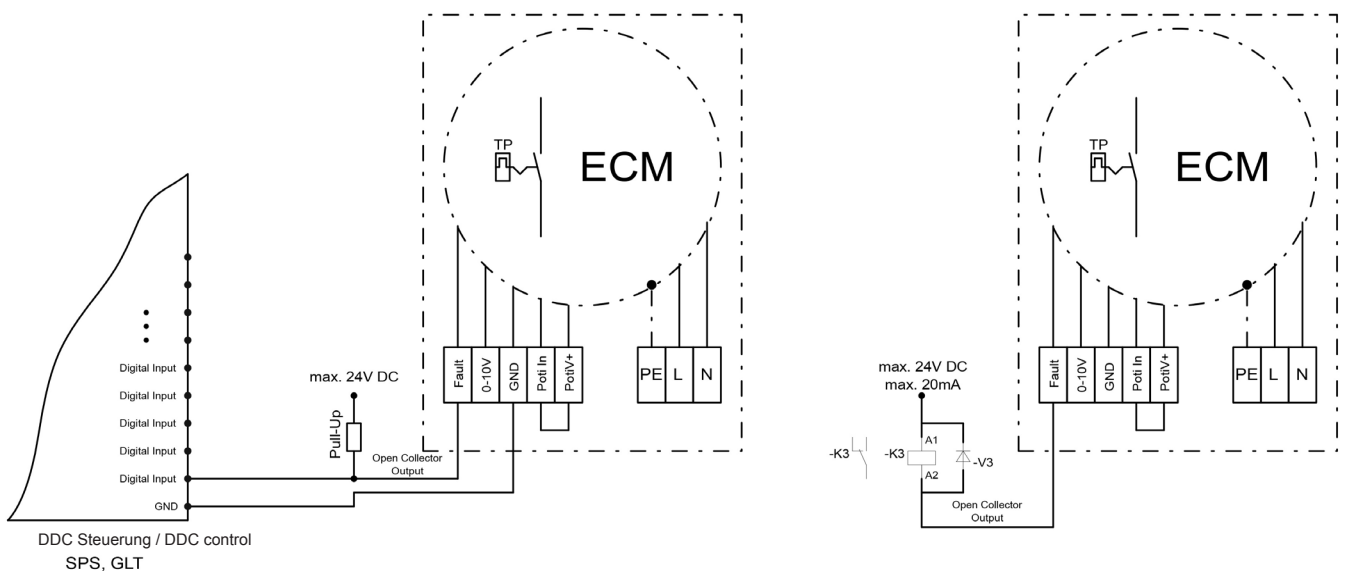
Ansteuerung / Control



Anschluss Alarmausgang / Connection alarm output

Alarmausgang auf Steuerung aufgelegt /
Alarm output connected to controls

Relais mit Alarmausgang geschaltet /
Relay with alarm output activated



Ein Open-Collector Ausgang ist ein digitaler Kleinspannungsausgang, bei dem über ein Pull-Up-Widerstand die Höhe der Spannung für das High Signal vorgegeben wird.

Wird der Pull-Up mit 5 Vdc versorgt ist der high Pegel 5V und der low Pegel 0V

Der Open-Collector Ausgang darf mit max. 20mA belastet werden.

High = OK

Low = Fehler

An open-collector output is a digital low-voltage output in which the height voltage for the signal is applied via a pull-up resistor.

If the pull-up is supplied with 5 Vdc, the high level is 5V and the low level is 0V

The open-collector output supports max. 20mA load.

High = OK

Low = Failure

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		MPC 225 EC T30	MPC 250 EC T30	MPC 280 EC T30	MPC 315 EC T30	MPC 355 EC T30	MPC 400 EC T30	MPC 450 EC T30
ID-Nummer ID-number		143077	143078	143079	149264	149321	149327	149331
ErP-Konform ErP-conformity		2015	2015	2015	2015	2015	2015	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$	63,2	63,1	58,3	66,73	66	68,3	65,7
Messkategorie Measurement category		A	A	A	A	A	A	A
Effizienzkategorie Efficiency category		statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N	75,5	74,3	69	75,7	74,5	77,4	74,8
Drehzahlregelung Variable speed drive		integriert integrated	integriert integrated	integriert integrated	integriert integrated	integriert integrated	integriert integrated	integriert integrated
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate						
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560366						
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany						
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$	680	0,87	0,95	1,4	1,56	1,36	1,37
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$	1673	2073	2339	3303	4024	4668	5318
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$	904	937	822	1000	904	709	600
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$	4020	3645	2999	3184	2548	2000	1641
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.						
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.						
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.						
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.						

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.







EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY:n direktiivin



2004/108/EY (EMC-direktiivi) mukaisesti

Valmistaja **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

vakuuttaa täten, että seuraavassa kuvattu puolivalmis kone on valmistajan markkinoille tuomassa muodossa suunniteltu ja rakennettu mainitun EY-direktiivin määräysten mukaisesti. Jos puolivalmiiseen koneeseen tehdään muutoksia, jolla valmistaja ei ole valtuutunut, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuotteen kuvaus: Joustava poistoilmalaite
Mallin kuvaus: ELQ, MPC, MPC...TW, MPS, MPS...F

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

DIN EN 61000-6-2: 2005 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 6-2: Yleiset standardit - Häiriönsieto teollisuusympäristöissä.

DIN EN 61000-6-3: 2007 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 6-3: Yleiset standardit - Häiriönäpästöt kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä.



EY-liittämistä vakuutus

konedirektiivin (2006/42/EY) mukaan

Valmistaja **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

vakuuttaa täten, että seuraavat tuotteet:

Tuotteen kuvaus: Joustava poistoilmalaite
Mallin kuvaus: ELQ, MPC, MPC...TW, MPS, MPS...F

vastaavat konedirektiivin (2006/42/EY) perusvaatimuksia: Liite 1, artiklat 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 ja 1.5.1.

Puolivalmis kone on myös kaikkien pienjännitiedirektiivin (2006/95/EY) ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin (2004/108/EY) määräysten mukainen.

Puolivalmiin koneen saa ottaa käyttöön vasta, kun on todettu, että laitteisto, johon puolivalmis kone asennetaan, on konedirektiivin (2006/42/EY) määräysten mukainen.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

DIN EN 12100 Koneturvallisuus. Yleiset suunnitteluperiaatteet, riskin arviointi ja riskin pienentäminen (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Koneturvallisuus – Koneiden sähkölaitteisto. Osa 1: Yleiset vaatimukset. (2014-10)

Valmistaja sitoutuu toimittamaan pyynnöstä puolivalmista konetta koskevat erityiset asiakirjat kansallisille viranomaisille sähköisesti.

Liitteen VII osan B mukaiset, koneeseen kuuluvat erityiset tekniset asiakirjat on laadittu.

EB attitikties deklaracija

Kaip reikalaujama pagal ES direktyva



Elektromagnetinio suderinamumo direktyva (EMS) 2004/108/EB

Gamintojas **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

patvirtina, kad toliau nurodytos suprojektuotos ir pateiktos rinkai iš dalies užbaigtos mašinos atitinka minėtos EB direktyvos nuostatas jei iš dalies užbaigtose mašinos bus atlikti bet kokios su minis nesuderinti pakeltimai, ši deklaracija nebeteks galios.

Produkto pavadinimas: Daugiafunkcinė kubinė dėžė
Tipo pavadinimas: ELQ, MPC, MPC...TW, MPS, MPS...F

Taikomi šie suderintieji standartai:

EN 61000-6-3: 2005 Elektromagnetinis suderinamumas (EMS). 6-2 dalis. Bendrieji standartai. Atsparumas pramoninės aplinkos poveikiui

EN 61000-6-3:2007 Elektromagnetinis suderinamumas (EMS). 6-3 dalis. Bendrieji standartai. Gyvenamosios, verslinės ir lengvosios pramonės aplinkos spinduliavimo standartas

CE ženklavimo attitikties deklaracija

pagal Mašinų direktyvą (2006/42/EC)

Gamintojas **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

pareiškia, kad šis produktas:

Produkto pavadinimas: Daugiafunkcinė kubinė dėžė
Tipo pavadinimas: ELQ, MPC, MPC...TW, MPS, MPS...F

atitinka pagrindinius Mašinų direktyvos (2006/42 / EB) 1 priedo 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 ir 1.5.1 skyrių reikalavimus.

Iš dalies užbaigta mašina taip pat atitinka visus Žemos įtampos direktyvos (2006/95 / EB) ir Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos (2004/108 / EB) reikalavimus.

Iš dalies užbaigta mašina eksploatuojama tik tada, kai nustatoma, kad mašina, kuriuje bus įrengta iš dalies sukomplektuota mašina, atitinka Mašinų direktyvos (2006/42 / EB) reikalavimus.

Taikomi šie suderintieji standartai:

EN 12100 Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas (ISO 12100:2010)

EN 60204-1 Mašinų sauga. Mašinų elektros įranga. 1 dalis. Bendrieji reikalavimai (2014-10)

Gamintojas įsipareigoja elektroniniu būdu pateikti specialius dokumentus, susijusius su iš dalies užbaigta mašina, atitinkančios institucijos užklausoje individualiai.

Iš dalies užbaigtą mašiną techninė dokumentacija (7 priedas, B dalis) yra parengta.

Naisit vakuutuksista on vastuussa:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(tekninen johtaja)

Atsakomybė už šias deklaracijas tenka:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Technikos direktorius)

Tässä asennusohjeessa on tärkeitä tietoja **ruck**-puhaltimien turvallisuudesta ja asianmukaisesta asennuksesta, kuljetuksesta, käytöstä, huollosta ja purkamisesta. Tuote on valmistettu yleisesti hyväksyttyjä teknisiä käytäntöjä noudattaen. Jos tämän ohjeen turvallisuusohjeita ja varoituksia ei huomioida, seurauksena on henkilö- ja omaisuusvahinkojen vaara. **Tuotteet saa ottaa käyttöön vasta, kun asennusohje ja turvallisuusmääräykset on ensin luettu ja ymmärretty.** Säilytä ohjeet sellaisessa paikassa, jossa ne ovat aina kaikkien käyttäjien saatavilla. Mikäli laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, asennusohjeet on annettava laitteen mukaan.

ruck-puhaltimien laatu varmistetaan säännöllisesti, ja tuotteet täyttävät toimitusohjeella voimassa olevat määräykset. Koska kehitämme tuotteitamme jatkuvasti, pidämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin koska tahansa ja ilman ennakkoilmoitusta. Emme otta vastuuta tämän asennusohjeen tietojen oikeellisuudesta ja täydellisyydestä. **Takuu ei korvaa ainoastaan toimitettua kokoonpanoa! Takuu ei korvaa viralliseen asennuksesta, määräysten vastaista käytöstä jätäl epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvia henkilö- tai omaisuusvahinkoja.**

Turvaohjeet

ruck-puhaltimet ovat konedirektiivin 2006/42/EY määräyksen mukaisia komponentteja (koneen kaltaisia tuotteita). Laite ei ole konedirektiivin mukainen käyttövalmis kone. Se on tarkoitettu ainoastaan koneeseen tai laitteen osaan laitteeseen tai laitteistoon asennettavaksi tai yhdessä muiden komponenttien kanssa koneeseen tai laitteistoon liitettäväksi. Laitteen saa ottaa käyttöön vasta, kun se on liitetty asianmukaisesti koneeseen/laitteistoon, johon se kuuluu, ja kone/laitteisto täyttää kaikki konedirektiivin vaatimukset. **ruck**-puhaltimia saa käyttää ainoastaan hyvässä teknisessä kunnossa! Tarkista tuote silmäämälläsi viikojen, kuten vaurioituneen kotelon tai puuttuvien osien, ruuvien ja suojusten, tai muiden käytön kannalta olennaisien osien puuttumista varailta! Käytä tuotetta vain teknisissä tiedoissa ja tyypillisessä ilmotulalla teholluella! Kosketus- ja immusuojaletiden asennuksessa sekä turvaletäisyyksien toteuttamisessa on noudatettava standardin DIN EN 13857 vaatimuksia. (Suojaritilän tai rittävän pitkin putkistojen avulla.) Asiakas vastaa yleisesti määrättyjen sähköisten ja mekaanisten suojalaitteiden asennuksesta! Vain sähköalan ammattilainen saa suorittaa liitännän ja korjaukset! Virtapiri on katkaistava kaikkia asennus- ja huoltotöitä varten! Henkilö, jonka tyypiset tai henkiset kyvyt tai asitit ovat rajoittuneet, saa käyttää laitetta vain vastuullisen henkilön valvonnassa tai ohjauksessa. Lapsia ei saa päästää laitteen lähelle!

Kuljetus ja varastointi

Laitteen kuljetuksesta ja varastoinnista saavat huolehtia vain ammattilaitoiset henkilöt, joiden on noudatettava asennusohjetta ja voimassaolevia määräyksiä. Tarkasta, että toimitus vastaa toimitusasiakirjan sisältöä, ja tarkista tuotteet vaurioiden varailta! Tuotteen kuljetuksesta vastaavan on vahvist